

Sách hướng dẫn dành cho người nước ngoài

Tiếng Việt

(ベトナム語)

# Chào mừng đến với Niihama



新居浜

# Mục lục

- Niihama là thành phố như thế nào? .....P1

- Những điều cần làm ngay sau khi chuyển đến thành phố Niihama .....P2

Thủ tục chuyển đến/ Thủ tục đăng ký sử dụng nước/ Chế độ bảo hiểm lương hưu  
toàn dân/ Bảo hiểm y tế toàn dân

- Thông tin hữu ích cho cuộc sống .....P4

Cách đổ rác/ Bệnh viện/ Công việc/ Luật giao thông/ Mang thai• Sinh con

Nhà trẻ• Trường mẫu giáo/ Trường tiểu học• Trường trung học/ Lớp học tiếng

Nhật

- Trong trường hợp khẩn cấp và trường hợp xảy ra thiên tai .....P7

Trường hợp khẩn cấp/ Trường hợp xảy ra mưa lớn/ Trường hợp xảy ra động đất

- Quỳ tư vấn khi gặp vấn đề khó khăn .....P8

Hiệp hội Giao lưu quốc tế Thành phố Niihama

## Niihama là thành phố như thế nào?

Thành phố Niihama có dân số khoảng 110,000 người.

Nơi đây được ban tặng thiên nhiên phong phú, hòa quyện giữa núi non và biển cả.



Vào mùa hè, ở Niihama sẽ diễn ra lễ hội pháo hoa, trong khi mùa thu lại ngập tràn không khí của lễ hội Taiko (lễ hội trống).

Niihama cũng nổi tiếng với di sản công nghiệp mỏ đồng Besshi.

Những món ăn đặc trưng ở đây là Fuguzaku (món ăn được chế biến từ thịt và da cá nóc kết hợp với hành lá, gan cá, củ cải bào nhuyễn với ớt, giấm), Zanki (món gà chiên bột) và khoai lang Shichifuku.



Hãy tận hưởng cuộc sống ở thành phố Niihama nhé!

## Những điều cần làm ngay sau khi chuyển đến thành phố Niihama

### ■ Thủ tục chuyển đến (Đăng ký cư trú)

Xin vui lòng tiến hành thủ tục chuyển đến trong vòng 14 ngày kể từ khi chuyển đến thành phố Niihama.

Giấy tờ cần mang theo  
khi làm thủ tục

Người từ nước ngoài  
chuyển đến Niihama

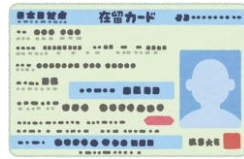
- ① Hộ chiếu
- ② Thẻ lưu trú

Người từ thành phố khác  
chuyển đến Niihama

- ① Giấy chứng nhận  
chuyển đi
- ② Thẻ lưu trú

- ③ Thẻ My Number※

(Chỉ người đang có thẻ)



Địa chỉ liên hệ: Phòng Thị dân, Ủy ban hành chính thành phố (0897-65-1232)

※Nếu bạn muốn biết thêm thông tin chi tiết về thẻ My Number, xin vui lòng truy cập vào trang web tổng hợp về thẻ My Number.



### ■ Thủ tục đăng ký sử dụng nước

Xin vui lòng liên hệ với Trung tâm khách hàng khi có nhu cầu sử dụng nước.

Địa chỉ liên hệ: Trung tâm khách hàng (0897-65-1331)

■ Chế độ bảo hiểm lương hưu toàn dân

Tất cả những người từ 20 đến dưới 60 tuổi đang sinh sống tại Nhật Bản đều phải tham gia chế độ bảo hiểm lương hưu toàn dân.

Địa chỉ liên hệ: Phòng Thị dân, Ủy ban hành chính thành phố (0897-65-1232)

■ Bảo hiểm y tế toàn dân

Những người không tham gia bảo hiểm y tế tại công ty và có thời gian lưu trú ở Nhật trên 3 tháng bắt buộc tham gia bảo hiểm y tế toàn dân.

Địa chỉ liên hệ: Phòng Bảo hiểm quốc gia, Ủy ban hành chính thành phố (0897-65-1230)

## Thông tin hữu ích cho cuộc sống

### ■ Cách đổ rác

Tại thành phố Niihama, rác được phân thành 10 loại khác nhau và phải được vứt đúng quy định.

Tùy vào từng khu vực, (chủng loại) rác và ngày thu gom rác có thể khác nhau.

Chúng tôi có cung cấp tài liệu hướng dẫn phân loại rác bằng nhiều ngôn ngữ (tiếng Việt, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Malaysia, tiếng Anh, tiếng Hàn, tiếng Trung, tiếng Indonesia, tiếng Myanmar, tiếng Nhật dễ hiểu)

Địa chỉ liên hệ: Ban Đôi sách về rác thải,

Ủy ban hành chính thành phố (0897-65-1252)



### ■ Bệnh viện

Hãy mang theo thẻ bảo hiểm y tế hoặc thẻ My Number (đã đăng ký để sử dụng như thẻ bảo hiểm y tế) và tiền khi đến bệnh viện.

Khi tình trạng sức khỏe chuyển biến xấu trong thời gian bệnh viện không mở cửa, xin vui lòng gọi đến Trung tâm cấp cứu bệnh nhân nội khoa và nhi khoa Hội Bác sĩ Thành phố Niihama (0897-32-5658).

Nếu bạn không biết nên gọi xe cấp cứu hay nên tự mình đến bệnh viện, xin hãy gọi đến Đường dây tư vấn khẩn cấp qua điện thoại Ehime (#7119).

### ■ Công việc

Nếu bạn có nhu cầu tìm việc làm, xin hãy liên hệ với Hello Work Niihama.

Địa chỉ liên hệ: Hello Work Niihama (0897-34-7100)

### ■ Luật giao thông

Tại Nhật Bản, người đi bộ sẽ đi bên phải, còn ô tô, xe máy và xe đạp sẽ đi bên trái.

Người đi bộ được ưu tiên.

Không được phép lái xe trong khi sử dụng điện thoại di động hoặc sau khi uống rượu bia.

Địa chỉ liên hệ: Sở cảnh sát Niihama (0897-35-0110)

### ■ Mang thai • sinh con

Khi bạn biết mình đang mang thai, hãy đến Trung tâm y tế để nhận sổ sức khỏe mẹ và bé.

Địa chỉ liên hệ: Trung tâm y tế thành phố Niihama (0897-35-1101)

### ■ Nhà trẻ • Trường mẫu giáo

Xin vui lòng liên hệ với Phòng Bảo trợ trẻ em để biết thêm thông tin chi tiết về thủ tục nhập học vào nhà trẻ.

Địa chỉ liên hệ: Phòng Bảo trợ trẻ em, Ủy ban hành chính thành phố (0897-65-1582)

Xin vui lòng liên hệ với từng trường mẫu giáo để biết thêm thông tin chi tiết về thủ tục nhập học vào trường mẫu giáo đó.

### ■ Trường tiểu học và trường trung học

Xin vui lòng liên hệ với Phòng giáo dục trường học để biết thêm thông tin chi tiết về các trường tiểu học và trường trung học.

Địa chỉ liên hệ: Phòng giáo dục trường học, Ủy ban hành chính thành phố (0897-65-1301)

### ■ Lớp học tiếng Nhật

Chúng tôi đang mở lớp học tiếng Nhật dành cho người nước ngoài.

① Ngày: thứ Bảy và Chủ nhật hàng tuần

Thời gian: 19:30 ~ 21:00

Địa điểm: Fureai Plaza, Tầng 2, Phòng Nghiên cứu 1

2-60, Takagi-cho, Thành phố Niihama

Phí tham gia: Miễn phí

② Ngày: thứ Bảy và Chủ nhật mỗi tuần

Thời gian: 9:30 ~ (Xin vui lòng liên hệ với chúng tôi để bàn bạc về thời gian kết thúc lớp học)

Địa điểm: Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Niihama

8-65, Shigemoto-cho, Thành phố Niihama

Phí tham gia: Miễn phí

Xin vui lòng liên hệ với Hiệp hội giao lưu quốc tế Thành phố Niihama để đăng ký lớp học ① hoặc ② ở trên.

(Số điện thoại: 0897-65-1579, Email: [niihamashikokusai@gmail.com](mailto:niihamashikokusai@gmail.com))



## Trong trường hợp khẩn cấp và trường hợp xảy ra thiên tai

### ■ Trường hợp khẩn cấp

Trong những trường hợp khẩn cấp liên quan đến tính mạng cần sơ cứu kịp thời, như hỏa hoạn, bệnh tật hoặc chấn thương, hãy gọi xe cứu thương thông qua số điện thoại 119.

Trong trường hợp gặp sự cố hoặc tai nạn, hãy gọi cảnh sát thông qua số điện thoại 110.

### ■ Trường hợp xảy ra mưa lớn

Khi có cảnh báo mưa lớn, có khả năng sẽ xảy ra lũ lụt hoặc lở đất.

Hãy hạn chế ra ngoài khi không cần thiết và chuẩn bị sẵn sàng cho việc sơ tán đến nơi an toàn.

### ■ Trường hợp xảy ra động đất

Nhật Bản là quốc gia thường xuyên xảy ra động đất.

Hãy chuẩn bị sẵn sàng ứng phó với động đất từ trước.

Khi xảy ra động đất, đừng hoảng loạn.

Hãy bảo vệ đầu của bạn.

Hãy tìm chỗ ẩn nấp dưới một chiếc bàn chắc chắn.

Đừng vội ra ngoài ngay lập tức.

Địa chỉ liên hệ: Phòng quản lý khủng hoảng, Ủy ban hành chính thành phố (0897-65-1282)



Hướng dẫn về ứng dụng  
Thông tin thiên tai

## Quầy tư vấn khi gặp vấn đề khó khăn

### ■ Hiệp hội giao lưu quốc tế Thành phố Niihama

Khi bạn gặp khó khăn hoặc có bất cứ điều gì cần giải đáp, xin hãy tham khảo ý kiến của Hiệp hội Giao lưu quốc tế Thành phố Niihama.

《 Hiệp hội Giao lưu quốc tế Thành phố Niihama 》

Địa chỉ: 8-65, Shigemoto-cho, Thành phố Niihama

(Trung tâm Văn hóa thị dân thành phố Niihama,  
Tòa nhà phụ, Tầng 1)

Thông tin liên hệ: Điện thoại 0897-65-1579

FAX 0897-65-3157

Email [niihamashikokusai@gmail.com](mailto:niihamashikokusai@gmail.com)

Giờ làm việc: Từ thứ Hai đến thứ Sáu, 10:00 – 17:30

Bản đồ:



Trang web của Hiệp hội giao lưu quốc tế Thành phố Niihama



Trang web của  
Thành phố Niihama



Facebook chính thức của  
Thành phố Niihama



LINE chính thức của  
Thành phố Niihama  
Đăng ký kết bạn

Cuốn sách này được biên soạn bởi Phòng Cộng đồng khu vực, Ban Thị dân và Môi trường, Ủy ban hành chính thành phố Niihama.

Điện thoại: 0897-65-1218

Email: [chiiki@city.niihama.lg.jp](mailto:chiiki@city.niihama.lg.jp)

Ngày biên soạn: Ngày 1 tháng 10 năm 2024

※ Bản dịch của cuốn sách này được thực hiện bởi Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Thành phố Niihama.